

УРОК XXI

Склонение

1. Все имена на **с** и бóльшая часть имён на **j**, а также производные от दृश् $\sqrt{dṛś}$, दिश् $\sqrt{diś}$, स्पृश् $\sqrt{sprś}$ {и मृश् $\sqrt{mṛś}$ «трогать»}* в Nom. Voc. sg. m., f., в Nom. Voc. Acc. sg. n. и в Loc. pl. имеют **k**, а перед окончаниями, начинающимися с **bh** — **g**. Окончание Loc. pl. **su** после **k** изменяется в **ṣu** (т. е. **k** + **su** → **kṣu**).

* Дополнения в фигурных скобках теоретические.

वाच् vāc f. «речь, слово»;			
	sg.	du.	pl.
Nom.	वाक् vāk	वाचौ <i>vācau</i>	वाचः <i>vācaḥ</i>
Acc.	वाचम् <i>vācam</i>		
Ins.	वाचा <i>vācā</i>	वाग्भ्याम् <i>vāgbhyām</i>	वाग्भिः <i>vāgbhiḥ</i>
Dat.	वाचे <i>vāce</i>		वाग्भ्यः <i>vāgbhyaḥ</i>
Abl.	वाचः <i>vācaḥ</i>		वाचोः <i>vācoḥ</i>
Gen.		वाक्षु <i>vākṣu</i>	
Loc.	वाचि <i>vāci</i>		
Voc.	= Nom.	= Nom.	= Nom.

रुज् ruj f. «бoлезнь»			
	sg.	du.	pl.
Nom.	रुक् ruk	रुजौ <i>rujau</i>	रुजः <i>rujaḥ</i>
Acc.	रुजम् <i>rujam</i>		
Ins.	रुजा <i>rujā</i>	रुग्भ्याम् <i>rugbhyām</i>	रुग्भिः <i>rugbhiḥ</i>
Dat.	रुजे <i>ruje</i>		रुग्भ्यः <i>rugbhyaḥ</i>
Abl.	रुजः <i>rujaḥ</i>		
Gen.		रुजोः <i>rujoḥ</i>	रुजाम् <i>rujām</i>
Loc.	रुजि <i>ruji</i>	रुक्षु <i>rukṣu</i>	
Voc.	= Nom.		= Nom.

दिश् *diś* f. «сторона света»

	sg.	du.	pl.
Nom.	दिक् <i>diḱ</i>	दिशौ <i>diśau</i>	दिशः <i>diśaḥ</i>
Acc.	दिशम् <i>diśam</i>		
Ins.	दिशा <i>diśā</i>	दिग्भ्याम् <i>digbhyām</i>	दिग्भिः <i>digbhiḥ</i>
Dat.	दिशे <i>diśe</i>		दिग्भ्यः <i>digbhyaḥ</i>
Abl.	दिशः <i>diśaḥ</i>		दिशोः <i>diśoḥ</i>
Gen.		दिक्षु <i>dikṣu</i>	
Loc.	दिशि <i>diśi</i>		
Voc.	= Nom.	= Nom.	= Nom.

2. a) Почти все имена на *ṣ** и *ś*** и большинство имён на *h*, а также образованные от मृज् *√mrj* «чистить», राज् *√rāj* «управлять», {भ्राज् *√bhrāj* «блестеть»,} यज् *√yaj* (кроме ऋत्विज् *rtvij* «священник»), सृज् *√srj* (за исключением स्रज् *sraj* f. «венок») и परिव्राज् *parivrāj* m. «аскет, нищий», в Nom. Voc. sg. m.f., в Nom., Voc., Acc. sg.n. и в Loc.pl. имеют *ṭ*, а перед начинающимися с *bh* окончаниями – *ḍ*.

* За исключением दधृष् *dadhrṣ* «смелый», Nom. Voc. दधृक् *dadhrk*.

** За исключением перечисленных под 1) и сущ. नश् *naś*, которое безразлично может образовывать नक् *nak* или नट् *naṭ*.

द्विष् *dviṣ* m. враг;

	sg.	du.	pl.
Nom.	द्विट् <i>dviṭ</i>	द्विषौ <i>dviṣau</i>	द्विषः <i>dviṣaḥ</i>
Acc.	द्विषम् <i>dviṣam</i>		
Ins.	द्विषा <i>dviṣā</i>	द्विद्भ्याम् <i>dviḍbhyām</i>	द्विद्भिः <i>dviḍbhiḥ</i>
Dat.	द्विषे <i>dviṣe</i>		द्विद्भ्यः <i>dviḍbhyaḥ</i>
Abl.	द्विषः <i>dviṣaḥ</i>		द्विषोः <i>dviṣoḥ</i>
Gen.		द्विट्सु <i>dviṭsu</i> *	
Loc.	द्विषि <i>dviṣi</i>		
Voc.	= Nom.	= Nom.	= Nom.

* Между *ṭ* и *s* факультативно может вставляться *-t-*, т. е. *dviṭsu/dviṭtsu* и т. д.

विश् *viś* pl. народ, вайшьи;

	pl.
Nom.	विशः <i>viśaḥ</i>
Acc.	
Ins.	विद्भिः <i>viḍbhiḥ</i>
Dat.	विद्भ्यः <i>viḍbhyaḥ</i>
Abl.	
Gen.	विशाम् <i>viśām</i>
Loc.	विद्वु <i>viṭṣu</i>
Voc.	= Nom.

लिह् *lih* m.f. лижущий

	sg.	du.	pl.
Nom.	लिट् <i>liṭ</i>	लिहौ <i>lihau</i>	लिहः <i>lihaḥ</i>
Acc.	लिहम् <i>liham</i>		
Ins.	लिहा <i>lihā</i>	लिङ्ग्राम् <i>liḍbhyām</i>	लिङ्भिः <i>liḍbhiḥ</i>
Dat.	लिहे <i>lihe</i>		लिङ्भ्यः <i>liḍbhyaḥ</i>
Abl.	लिहः <i>lihaḥ</i>		लिहोः <i>lihoḥ</i>
Gen.		लिद्वु <i>liṭṣu</i> *	
Loc.	लिहि <i>lihi</i>		
Voc.	= <i>Nom.</i>	= <i>Nom.</i>	= <i>Nom.</i>

* Между *ṭ* и *s* факультативно может вставляться *-t-*, т. е. *liṭṣu/liṭṭsu* и т.д.

6) Имена, образованные от корней दह् \sqrt{dah} «жечь» и दुह् \sqrt{duh} «доить» [दिह् \sqrt{dih}], а также उष्णिह् *uṣṇih* f. (название стихотворного размера) превращают *h* в *k* и *g*; имена, произведённые от द्रुह् \sqrt{druh} «ненавидеть» {मुह् \sqrt{muh} , स्निह् \sqrt{snih} , सुह् \sqrt{snuh} }, в *ṭ* и *ḍ* или в *k* и *g*; а имена, произведённые от नह् \sqrt{nah} «вязать», в *t* и *d*; например:

काष्ठदह् *kāṣṭhadah* «сжигающий дрова», N.V. sg. काष्ठधक् *kāṣṭhadhak* *;कामदुह् *kāmaduh* «исполняющий желания»कामधुक् *kāmadhuk*;मित्रद्रुह् *mitradruh* «обманывающий друзей»मित्रध्रुट् *mitradhruṭ* илиमित्रध्रुक् *mitradhruk*;

उपानह् *upānah* “сандалия”

उपानत् *upānat*,

Ins. Dat. Abl. du. उपानद्भ्याम् *upānadbhyām*.

* По поводу **dh** вместо **d** см. урок XX, п. 4.

3. Сандхи. После **k, r** и **l** суффиксальный **s**, за которым следуют гласные, **n, m, u** или **v**, превращается в **ṣ**, например:

वाक् *vāk* + सु *su* = वाक्षु *vākṣu*;

गिर् *gir* + सु *su* = गीर्षु *gīrṣu* (см. Урок XXII, п. 1).

Словарь

Глаголы:

दम् *√dam* caus. P. *damayati*

укрощать, одолевать;

द्रुह् *√druh* 4P. (*druhyati*)

ненавидеть, обижать;

धृ *√dhṛ* caus. U. *dhārayati/te*

нести;

भृ *√bhṛ* 1U. (*bharati/-te*) нести,

держат, сохранять, содержать;

उद्+सृज् *ud+√srj* 6P. (*utsrjati*)

выпускать;

परि+स्वञ् *pari+√svañj* 1Ā.

(*pariṣvajate*) обнимать;

प्र+हृ *pra+√hṛ* 1U. *praharati/te*

бить, колотить кого-то.

Существительные:

अन्ध्र *andhra* m. pl. андхра,

наименование народа в Индии,

N. pr.;

ऋच् *ṛc* f. стих «Ригведы»; pl.

«Ригведа»;

ऋत्विज् *ṛtvij* m. жрец;

ईश्वर *īśvara* m. владыка, господин;

богач;

उपानह् *upānah* f. сандалия;

उष्णिह् *uṣṇih* f. ушных, название

стихотворного размера;

औषध *auṣadha* n. лекарство;

कामदुह् *kāmaduh* mfn.

исполняющий желания; f.

мифическая корова,

исполнительница всех желаний;

कौन्तेय *kaunteya* m. Каунтея, “сын

Кунти” (имя любого из трёх

братьев: Юдхиштхиры,

Бхимасены или Арджуны), N. pr.;

दिश् *diś* f. направление, сторона

света;

दृश् *drś* f. взгляд, глаз;

द्विष् *dviṣ* m. враг;

मधुलिह् *madhulih* m. пчела;

माधुर्य *mādhurya* n. сладость;

रावण *rāvaṇa* m. Равана, имя

демона (персонаж «Рамаяны»),

N. pr.;

रुज् *ruj* f. болезнь;

वाच् *vāc* f. речь, голос, слово;

वाष्प *vāṣpa* m., n. слеза;

विभीषण *vibhīṣaṇa* m. Вибхишана,
имя персонажа «Рамаяны», N. pr.;
सम्राज् *samrāj* m. царь царей,
император;
सामन्त *sāmanta* m. вассал;
स्रज् *sraja* f. венок;
स्नातक *snātaka* m. снатака
(молодой человек, совершивший
обряд омовения и получивший
право оставить дом учителя);
स्वाध्याय *svādhyāya* m. личная
декламация (вед);
होतृ *hotṛ* хотар, жрец.

Прилагательные:

आक्रान्त *ākrānta* mf(ā)n
подвергшийся нападению,
подверженный чему-то;

दक्षिण *dakṣiṇa* mf(ā)n правый,
южный;
नीरुज् *nīruja* здоровый;
पथ्य *pathya* mf(ā)n полезный,
целительный;
बलिष्ठ *balisṭha* mf(ā)n
сильнейший;
रुद्ध *ruddha* mf(ā)n осаждённый,
покрытый;
विद्विष्ट *vidviṣṭa* mf(ā)n
ненавистный;
वृद्ध *vrddha* mf(ā)n старый;
व्याधित *vyādhita* mf(ā)n больной;
समेत *sameta* mf(ā)n снабжённый
чем-то.

Наречия:

कदाचन, कदापि, कदाचित्
kadācana, kadāpi, kadācit когда-
то, когда-либо, когда-нибудь.

Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стихи:

दरिद्रान्भर कौन्तेय मा प्रयच्छेश्वरे धनम् ।

व्याधितस्यौषधं पथ्यं नीरुजस्तु किमौषधैः ॥९॥

daridrānbhara kaunteya mā prayaccheśvare dhanam ।

vyādhitasya uṣadham pathyam nīrujastu kima uṣadhaiḥ * ॥9॥

* Оборот **kim** + Ins. имеет значение “зачем ..? к чему ..? что толку в ..?”

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

- मरुतः सर्वाभ्यो दिग्भ्यो वहन्ति ।१।
सम्राजो ऽपि राज्यं द्विद्धिर्व्यनाश्यत ।२।
तव वाक्षु कालिदास माधुर्यं वर्तते ।३।
यदा दिशो दहन्ति तदा शिष्यान्नाध्यापयेत् ।४।
वाष्पै रुद्धाभ्यां दृग्भ्यां पिता पुत्रमैक्षत पर्यष्वजत च ।५।
ऋत्विजां वाक् कामधुक् सा सर्वानृणां मनोरथान्पूरयति ।६।
सर्वासु दिक्षु द्विषो ऽदृश्यन्त ।७।
परिव्राट्वाचं नोत्सृजेत् ।८।
मित्रध्रुक सर्वेषां विद्विष्टः ।९।
स्रग्भिरुपानद्धां समेताः शिष्या गुरुं नोपतिष्ठेरन् ।१०।
रुग्भिराक्रान्ता बहवो जना म्रियन्ते ।११।
दक्षिणस्यां दिशि कृष्णो ऽन्ध्राणां सम्राडभवत् ।१२।
मधुलिङ्गिरेष बालो ऽदश्यत ।१३।

1. marutaḥ sarvābhyo digbhyo vahanti .
2. samrājō 'pi rājyaṁ dviḍbhirvyanāśyata .
3. tava vākṣu kālidāsa mādhyuraṁ vartate .
4. yadā diśo dahanti tadā śiṣyānnādhyāpayet .
5. vāṣpai ruddhābhyāṁ dṛgbhyāṁ pitā putramaikṣata paryaṣvajata ca .
6. ṛtvijāṁ vāk kāmadhuk sā sarvānṛṇāṁ manorathānpūrayati .
7. sarvāsu dikṣu dviṣo 'drśyanta .
8. parivrāḍvācaṁ notsrjet .
9. mitradhruk sarveṣāṁ vidviṣṭaḥ .
10. sragbhirupānadbhyāṁ sametāḥ śiṣyā guruṁ nopatiṣṭheran .
11. rugbhirākrāntā bahavo janā mriyante .
12. dakṣiṇasyāṁ diśi kṛṣṇo 'ndhrāṇāṁ samrāḍabhavat .
13. madhuliḍbhireṣa bālo 'daśyata .

3. Переведите с русского языка на санскрит:

1. Аскет при личной декламации может говорить (= выпускать речь, opt.).
2. Из жрецов тот называется хотар (*hotṛ, m.*), который читает «Ригведу».
3. Снатака (*snātaka, m.*) должен носить венок, сандалии и зонт.
4. Среди моих/наших (2 вар.) врагов Рама – самый сильный; так сказал Равана (*rāvaṇa, m.*).
5. Верховный царь должен обуздывать (\sqrt{dam} , caus.) вассалов и защищать ($\sqrt{pā}$, caus.) народ на всей земле.
6. В «Ригведе» (Loc. pl.) находится ($\sqrt{dṛś}$, pass.) (размер) ушных (*uṣṇih, f.*).
7. Взгляд отца упал на меня/на нас (2 вар.).
8. Вибхишана (*vibhīṣaṇa, m.*) перечисляется ($\sqrt{gaṇ}$, pass.) среди предателей.
9. Стихами «Ригведы» пророк прославляет Индрани.
10. Мечом верховный царь перебил (своих) врагов (Loc., Dat., Acc.).
11. В битве Кришна был убит врагами.
12. Да будут мучимы болезнями наши враги; так в гневе сказал брахман.